### Greetings

Providing traditional cuisine since our establishment in 1923... Our restaurant's name, the Akasaka Fukinuki, was derived from the name of a Japanese-style restaurant in Gifu. The former owner of our restaurant was trained in that restaurant when he was young, and was allowed by them to use this name when he opened his own restaurant here in Akasaka. "Fukinuki" is written in Chinese characters as 富貴貫. The name means "being noble (富貴) and remaining noble (貫)". This is the strong message the restaurant intends: We'll keep serving diners excellent food under all conditions. Please enjoy the original taste of our eel dishes, outstanding for their use of good raw materials, the best cooking methods, and superior presentation.

----

#### 前言

创立于大正十二年(1923),传承至今的传统味道 "赤坂FUKINUKI"的商号是上一代店主 年轻时进行厨艺修行的岐阜日式酒家的名称。 "FUKINUKI"写作"富贵贯",有"串出高贵"之意。 包含了坚决奉行无论如何都要竭尽全力、 始终如一地为顾客奉上最好的美食这一强烈的信念。 敬请品尝精选食材、做法、配菜的鳗鱼料理的原滋原味。



※ This cooking takes 20 or 30minutes. ※ 烹制需要20~30分钟左右, 敬请耐心等待。
Please order one item per person. 請每人訂購一個項目。
We process eels carefully, but sometimes they have tiny bones. We appreciate your understanding.
我们在烹制鳗鱼的时候非常谨慎,但偶尔也会有鱼骨混入其中。敬情见谅。



# Unajyu 鳗鱼盒饭

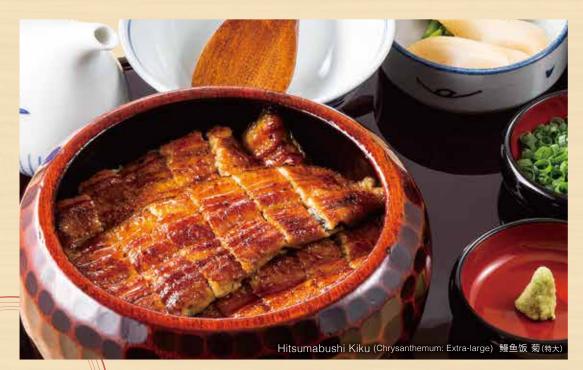
Broiled eel with dipping sauce served on a box of boiled rice 将米饭盛入方木盒中,上面盖上蒲烧鳗鱼,从上面浇入蒲烧酱汁的料理

The dishes with different names have different amounts of eel and rice. 不同级别的"鳗鱼大小"和"米饭的量"不同。

Nakaire (Two layers of eel)	双层	$$9,500(tax included \otimes \pi)$$
Kiku (Chrysanthemum: Extra-large)	菊(特大)	¥ $6,400$ (tax included 含稅)
Matsu (Pine tree: Large)	松(大)	¥5,000(tax included $\otimes \Re$ )
Take (Bamboo: Medium)	竹(中)	4,000 (tax included $3$ $3$ )
Ume (Plum: Small)	梅(小)	¥3,000 (tax included $3$ R)
With eel-liver soup and pickles. M	送鳗鱼肝汤、腌菜	

\*The shapes of the eel pieces may be different in each dish and on different days, but dishes with the same name will have the same amounts of eel. \*Wheat is included in the Unajyu ingredients.

※根据进货情况,鳗鱼的形状或有不同,但分量不会改变。 ※鳗鱼盒饭的部分原材料含有小麦成分。



# Hitsumabushi 鳗鱼饭

Rice topped with broiled eel

将蒲烧鳗鱼切成块盖在米饭之上

The dishes with different names have different amounts of eel and rice. 不同级别的"鳗鱼大小"和"米饭的量"不同。

Nakaire (Two layers of eel)	双层	49,700 (tax included $3$ <i>ħ</i> )
Kiku (Chrysanthemum: Extra-large)	菊(特大)	¥6,600(tax included $rest$ )
Matsu (Pine tree: Large)	松(大)	¥5,200(tax included $会税$ )
Take (Bamboo: Medium)	行(中)	¥4,200(tax included $会税$ )
With all liver source and nighter with	YARATY HT	

With eel-liver soup and pickles. 附送鳗鱼肝汤、腌菜

<sup>\*</sup>The shapes of the eel pieces may be different in each dish and on different days, but dishes with the same name will have the same amounts of eel. \*Wheat is included in the Hitsumabushi ingredients.

<sup>※</sup>根据进货情况,鳗鱼的形状或有不同,但分量不会改变。 ※鳗鱼饭的部分原材料含有小麦成分。



## Kabayaki <sub>蒲烧</sub> Shirayaki <sub>白烧</sub>

Eel dipped in sauce, then broiled 把鳗鱼剖开别骨,干烤后涂上酱汁烤制的料理

Plain broiled eel (no sauce or oil) 鳗鱼不加入任何调料、酱汁、油等直接在火上烤的料理

Matsu (Pine tree: Large)	松(大)	¥4,800(tax included 含税)
Take (Bamboo: Medium)	竹(中)	¥ $3,800$ (tax included 含稅)
Ume (Plum: Small)	梅(小)	¥2,800(tax included 含税)
Rice Set (rice, eel-liver soup, and pickles)	米饭套餐 (米饭、鳗鱼肝汤、腌菜)	¥ $500$ (tax included 含稅)
Cooked rice	米饭	¥ $350$ (tax included 含税)
Eel liver soup	鳗鱼肝汤	¥ $300$ (tax included 含税)

## Eel Dishes 鳗鱼料理



#### Nikogori (jellied eel soup) 鰻鱼凍

Braised, jellied eel in broth. 將鰻鱼肉燉煮後,凝固成肉凍狀的美食。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。



## Kurikara Yaki 烤鰻鱼背上肉 ¥700 (Original sauce or Salted)

Thin lengthwise slices of eel, rolled and grilled on a skewer.



¥ / ()() (tax included 含税)



## Hone Senbei 香酥鳗鱼骨

\*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

¥700 (tax included 含税)

¥900 (tax included 含税)

Japanese pepper is added to fried eel bones and then the crackers are baked. 素炸鳗鱼骨,再撒上花椒粉烤制的料理。 \*No special-precaution raw materials are used to make this dish. ※此商品不使用特定原材料。



### Smoked eel 重鳗鱼

將鰻鱼肉切成細長條,纏在把子上烤製。

\*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。



#### "Artificial ham" made from eels ¥900 鳗鱼火腿

\*Wheat and Egg are included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦、鸡蛋成分。



#### Broiled eel liver 烤鳗鱼肝(1#) Eel liver, dipped in sauce, then grilled. 将鳗鱼肝涂上酱汁烤制的料理。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。





Uzaku 鳗鱼拌黄瓜(鳗鱼拌菜) (vinegared eel dish)

Up to one per person 每人最多一个

¥1,350

¥90 (tax included 含税

Seasoned broiled eel with sanbaizu (a vinegar, soy sauce, and sugar mixture). 三杯醋(醋、酱油、砂糖)拌蒲烧鳗鱼的料理。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

Umaki 鳗鱼卷(鳗鱼鸡蛋卷) (broiled eel in a rolled omelet) Broiled eel is dipped into beaten egg, then fried. 鸡蛋卷裹蒲烧鳗鱼制成的料理。 \*Wheat and egg are included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦、鸡蛋成分。



## Single Items ---



#### Grilled fishcakes (kamaboko) 烤鱼糕



Minced fish is made into cakes, boiled and then grilled. Try them with wasabi and soy sauce. 使用鱼肉糜作成鱼糕后蒸烤的料理。 \*Egg and wheat are included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦、鸡蛋成分。



### Herring eggs & dried kelp 鱼子海带 ¥850

Herring eggs naturally laid on kelp in the sea, and then dried. It is a great match with sake. 腌渍产有鲱鱼卵的海带。与美酒很配。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。



### Seasonal Pickles 时令腌菜



Pickles made of seasonal vegetables. For details, please ask the restaurant staff. 时令蔬菜的腌渍料理。蔬菜种类请咨询店员。 \*Wheat is included in the ingredients. \*\*部分原材料含有小麦成分。



#### Salad of white radish and scallops ¥1,200 萝卜扇贝沙拉

Salad with sliced white radishes and scallops. Please try this salad with our original French dressing. 萝卜薄片加扇贝丁制成的沙拉。配上原创法式调味汁食用。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

## Desserts 甜品

#### Ice cream 冰淇淋

\*Eggs and dairy products are included in the ingredients. ※部分原材料含有鸡蛋、乳制品成分。



Sherbet 雪葩

¥うUU (tax included 含税)

\*Eggs and dairy products are included in the ingredients. ※部分原材料含有鸡蛋、乳制品成分。

## Drink Menu <sub>酒水</sub>

#### Draft Beer 生啤酒

Kirin Ichiban Shibori Premium 麒麟一番榨高级版啤酒  $\begin{array}{ccc} Small \ Glass \\ \downarrow & & \psi \\ \hline \$580 \\ (tax \ included \ \Re \%) & (tax \ included \ \Re \%) \end{array}$ 

#### Bottled Beer 瓶装啤酒

Kirin Classic Lager 麒麟经典拉格啤酒 Asahi Super Dry 朝日超爽干啤 Yebisu 惠比寿啤酒 Suntory The Premium Malt's 三得利顶级啤酒 Kirin Zeroichi (non alcoholic beer) 麒麟零ICHI啤酒 (元酒精啤酒味放料)

Medium Bottle ¥780 中瓶 (tax included 含稅)

Medium Bottle ¥780 中瓶 (tax included 含稅)

Medium Bottle ¥830 中瓶 (tax included 含稅)

Medium Bottle ¥830 中瓶 (tax included 金税)

Small Bottle ¥580 小瓶 (tax included 含稅)

Whiskey 威士忌

On the rocks / with water / with soda 加冰、加水、加苏打水

Kaku <sub>角</sub> ¥700 (tax included 含税)

#### Sour 酸味气泡酒

Green Tea Highball 抹茶鸡尾酒 Lemon Sour Shochu and soda water with lemon extract 柠檬酸味气泡酒<sup>烧酒和浓缩柠檬汁光入碳酸水调制的饮品。</sup>

Oolong Tea Highball Shochu and Oolong tea 乌龙茶烧酒 烧酒光入鸟龙茶调制的炊品。



#### Shochu (Japanese Spirits) 烧酒

Shiro (Rice shochu) Shiro(\*)

Nakanaka (Barley shochu) 中中(麦)

Tekkan (Sweet potato shochu) 铁干(芋) You can dilute shochu using: hot or cold water, ice, or soda 调配方法:加水、加热水、加冰、加苏打水

Glass ¥700 杯装 (tax included 含税)

Glass ¥700 杯装 (tax included 含税)

Glass ¥700 杯装 (tax included 含税)

#### 

Store Manager's Recommendation 店长推荐

Junmai FUKINUKI 纯米 富贵贯

Ginjo Kubota Senjyu 吟酿酒 久保田 千寿

Daiginjo Hakkaisan 大吟酿酒 八海山 ¥900~ (tax included 含税)

¥1,000 (tax included 含税)

300ml ¥1,500 (tax included 含税)

> ¥1,200 (tax included 含税)

> ¥1,400 (tax included 含税)

#### Soft Drinks 软饮料

Oolong Tea 鸟龙茶 Ginger Ale 姜汁汽水

Cola 可乐 Apple Juice <sup>苹果汁</sup>

each ¥500 (tax included 含税)

### Plum Wine 梅酒

You can dilute plum wine using: cold water, ice, or soda 调配方法:加水、加冰、加苏打水

Umeshu 梅酒 ¥700 (tax included 含税)

### White Wine 白葡萄酒

Frontera (Chile) Frontera (智利) Small bottle 小瓶 (250ml) ¥1,000 (tax included 含税)

### Red Wine 红葡萄酒

Frontera (Chile) Frontera (智利) Small bottle 小瓶 (250ml) ¥1,000 (tax included 含税)

Unajyu Lunch Ume (Plum: Small) 午餐鳗鱼盒饭 梅(小)

## Recommended Lunch Menu

午餐推荐菜品 (11:00~15:00)

Unajyu Lunch 午餐鳗鱼盒饭 Ume (Plum: Small) 梅(小)

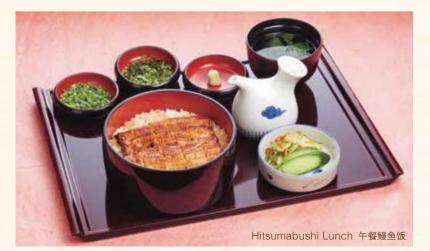
Take (Bamboo: Medium) 竹(中) ¥1,980 (tax included 含税)

¥2,980 (tax included 含税)

¥2,500 (tax included 含税)

#### Hitsumabushi Lunch 午餐鳗鱼饭

With soup and pickles. 附送汤、腌菜



\*The shapes of the eel pieces may be different in each dish and on different days, but the same dishes by name will have the same amounts of eel. \*Wheat is included in the Unajyu Lunch and Hitsumabushi Lunch ingredients. \*Upgrade your soup to our eel-liver soup for an extra 200 yen. ※根据进货情况, 鳗鱼的形状或有不同, 但分量不会改变。 ※午餐鳗鱼盒饭、午餐鳗鱼饭的部分原材料含有小麦成分。 ※加200日元可变为鳗鱼肝汤。

## Lunch 午餐

### Unajyu 鳗鱼盒饭

Broiled eel with dipping sauce served on a box of boiled rice 将米饭盛入方木盒中,上面盖上蒲烧鳗鱼,从上面浇入蒲烧酱汁的料理

Nakaire (Two layers of eel)	¥ <b>9,500</b>
双层	(tax included 含税)
Kiku (Chrysanthemum: Extra-large)	¥6,400
菊 (特大)	(tax included 含税)
Matsu (Pine tree: Large)	¥ <b>5,000</b>
松(大)	(tax included 含税)
With eel-liver soup and pickles.	附送鳗鱼肝汤、腌菜

### Hitsumabushi 鳗鱼饭

Rice topped with broiled eel 将蒲烧鳗鱼切成块盖在米饭之上

Nakaire (Two layers of eel)	¥ <b>9,700</b>
双层	(tax included 含税)
Kiku (Chrysanthemum: Extra-large)	¥ <b>6,600</b>
菊 (特大)	(tax included 含税)
Matsu (Pine tree: Large)	¥ <b>5,200</b>
松(大)	(tax included 含税)
Take (Bamboo: Medium)	¥ <b>4,200</b>
竹(中)	(tax included 含税)
With eel-liver soup and pickles.	附送鳗鱼肝汤、腌菜

### Kabayaki 蒲烧

Eel dipped in sauce, then broiled 把鳗鱼剖开剔骨,干烤后涂上酱汁烤制的料理

#### Shirayaki 白烧

Plain broiled eel (no sauce or oil) 鳗鱼不加入任何调料、酱汁、油等直接在火上烤的料理

Matsu (Pine tree: Large)	¥ <b>4,800</b>
松(大)	(tax included 含私)
Take (Bamboo: Medium)	¥ <b>3,800</b>
竹(中)	(tax included 含税)
Ume (Plum: Small)	¥2,800
梅(小)	(tax included 含税)

\*The shapes of the eel pieces may be different in each dish and on different days, but the same dishes by name will have the same amounts of eel.

\*Wheat is included in the ingredients.

※根据进货情况、鳗鱼的形状或有不同、但分量不会改变。 ※部分原材料含有小麦成分。

### Eel Dishes 鳗鱼料理

Nikogori	(jellied eel soup)	鰻鱼凍	¥700
B			(tax included 含税)

Braised, jellied eel in broth 將鰻鱼肉燉煮後,凝固成肉凍狀的美食。 \*Wheat is included in this dish. ※部分原材料含有小麦成分。

Kurikara Yaki (cel grilled on skewers) 烤鳗鱼背上肉(1\$) Thin lengthwise slices of eel, rolled and grilled on a skewer  $\pm 700$ 將鰻鱼肉切成細長條,纏在抱子上烤製。 (tax included 含税) \*Wheat is included in this dish. ※部分原材料含有小麦成分。

#### Hone Senbei (cel-bone crackers) 香酥鳗鱼骨 ¥700 (tax included 含税) Japanese pepper is added to fried eel bones and then the crackers are baked. 素炸鳗鱼骨,再撒上花椒粉烤制的料理。 \*No special-precaution raw materials are used to make this dish. ※此商品不使用特定原材料。

#### Smoked eel 重鳗鱼 \*Wheat is included in this dish

※部分原材料含有小麦成分。

¥900 (tax included 含税)

每人最多一个

¥900

#### "Artificial ham" made from eels 鳗鱼火腿 ¥900 (tax included 含税)

\*Wheat and egg are included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦、鸡蛋成分

#### Broiled eel liver (one piece) 烤鳗鱼肝(1#) ¥900 (tax included 含税) Eel liver, dipped in sauce, then grilled. 将鳗鱼肝涂上酱汁烤制的料理。 Up to one per person

\*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

Uzaku (vinegared eel dish) 鳗鱼拌黄瓜 (鳗鱼拌菜) ¥1,350 (tax included Seasoned broiled eel with sanbaizu (a vinegar, soy sauce, and sugar mixture). 三杯醋(醋、酱油、砂糖)拌蒲烧鳗鱼的料理。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

### Single Items – B

#### Grilled fishcakes (kamaboko) (tax included 含税) 烤鱼糕

Minced fish is made into cakes, boiled and then grilled. Try them with wasabi and soy sauce. 使用鱼肉糜作成鱼糕后蒸烤的料理。配上芥末酱油食用。

\*Wheat and egg are included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦、鸡蛋成分。

#### Herring eggs & dried kelp 鱼子海带 ¥850 (tax included 4

Herring eggs naturally laid on kelp in the sea, and then dried. It is a great match with sake. 腌渍产有鲱鱼卵的海带。与美酒很配。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

#### Seasonal Pickles 时令腌菜 ¥900

(tax included 含税) Pickles made of seasonal vegetables. For details, please ask the restaurant staff. 时令蔬菜的腌渍料理。蔬菜种类请咨询店员。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

#### Salad of white radish and scallops $\pm 1,200$ 萝卜扇贝沙拉

Salad with sliced white radishes and scallops. Please try this salad with our original French dressing. 萝卜薄片加扇贝丁制成的沙拉。配上原创法式调味汁食用。 \*Wheat is included in the ingredients. ※部分原材料含有小麦成分。

#### 一鱼三吃鳗鱼桶饭的美味食用方法 How to enjoy eating hitsumabushi (rice topped with chopped grilled eel).

一鱼三吃鳗鱼桶饭一次可以享受三种食用方法。 There are three ways to eat hitsumabushi that you can try.

第一碗直接吃 从桶里盛饭,可随意撒上山椒,作为鳗鱼盒饭(UNAJYU)享用。

Take the first bowl as it is served.

Fill a rice bowl from the rice chest and add some grilled eel. If you like, sprinkle Japanese pepper on the rice.

第二碗加佐料 请加入佐料(葱、海苔丝),享受不同风味。

Try other spices on top of the second bowl. Put different spices (a slice of green onion and seaweed) on top of the bowl and enjoy the different taste.

第三碗茶泡饭 加入佐料(葱、海苔丝)芥末,浇上足量的特制汤汁,享受茶泡饭风味。

For the third bowl, try it ochazuke style (rice and green tea). Put spices (a slice of green onion and seaweed) and wasabi on the rice, fill it with our special broth, and enjoy it ochazuke style.

第四碗随意吃 用喜欢的吃法享受放下色子

When you discover your favorite style, fix a fourth bowl that way. Enjoy!

